

MOI NON, OU L'ARGENT DE PATRICIA – MON CHER SIMON – UNE JOURNÉE DE VACANCES

FRANCE | 1982/1983 | SUPER 8 | 35' | 32' | 22'

TRILOGIE EN SUPER 8

DIRECTOR
Claire Simon

Pour remonter à l'origine de l'œuvre de Claire Simon, il est essentiel de découvrir cette trilogie: des trésors rares, dont l'un, **Une Journée de vacances**, n'a jamais été diffusé, les deux autres ayant été projetés dans des festivals confidentiels. Pour ses trois premiers courts métrages documentaires tournés en Super-8 entre 1981 et 1983 dans le cadre des Ateliers Varan, la cinéaste choisit une thématique : le travail et l'argent – même si **Une Journée de vacances**, où se dessine le portrait d'un père sorti de l'hôpital pour une journée et de son infirmier, est emporté vers une dimension beaucoup plus personnelle. Déjà, ici, est en fécondation tout l'univers de Claire Simon: sa préoccupation sociale à l'égard de l'homme ordinaire, sa proximité avec ses personnages, sa manière de les interpeller discrètement de sa voix hors champs, son sens du cadre sur le quotidien, son abord ironique, sa façon de filmer la trivialité et la matérialité... Tout est là. Avec, en plus, une touche Nouvelle Vague enthousiasmante. Avec Patricia (**Moi non, ou l'argent de Patricia**, drôle, magnifique), secrétaire de l'atelier Varan, parfois si semblable à la Anna Karina de Godard; avec Simon (**Mon cher Simon**), un jeune homme d'origine algérienne en quête de sa place sociale, Claire Simon entre en cinéma comme en profession de foi : donner de la voix aux petites vies et construire librement des histoires à même le réel. Trois petits bijoux cinématographiques émouvants à découvrir absolument. (bl)

Wer zu den Anfängen von Claire Simons Werk zurückgehen möchte, sollte sich unbedingt diese Trilogie ansehen. Es sind drei Kleinode, von denen **Une Journée de vacances** noch nie, die beiden andern lediglich an kleinen Festivals gezeigt wurden. Für diese von 1981 bis 1983 im Rahmen des Ateliers Varan in Super-8 gedrehten Filme wählte die Cineaste das Thema Arbeit und Geld. Zwar besitzt **Une Journée de vacances** – Porträt eines Vaters und dessen Pflegers anlässlich eines Tagesausflugs aus dem Spital – eine viel persönlichere Dimension. Schon hier zeichnet sich Claire Simons Universum ab: ihr soziales Interesse am „gewöhnlichen“ Menschen, die Nähe zu ihren Figuren, ihre Kunst, sie mit ihrer Stimme hors champs diskret anzusprechen, ihr Sinn für das Alltägliche, ihre Ironie, ihre Art, Triviales und Materielles zu filmen... All dies ist schon da und dazu ein begeisternder Schuss Nouvelle Vague. Mit Patricia (**Moi non, ou l'argent de Patricia**, wunderbar, komisch), Sekretärin des Ateliers Varan, die manchmal Godards Anna Karina sehr ähnlich ist, mit Simon (**Mon cher Simon**), einem jungen Mann algerischer Herkunft auf der Suche nach seinem Platz in der Gesellschaft, tritt Claire Simon in die Welt des Films ein wie in einen Orden: bescheidenen Leben eine Stimme verleihen, in der Realität Geschichten frei konstruieren. Drei berührende cinematografische Kunstwerke – absolut sehenswert. (bl – Übersetzung: bak)

To go back to the origins of Claire Simon's work, it is absolutely essential to discover this trilogy: rare treasures, one of which, **Une Journée de vacances** has never been shown in public, the two others having been projected in confidential festivals. For her first three documentary short films shot in Super-8 between 1981 and 1983 within the framework of the Ateliers Varan, the film maker centres her attention on one theme – work and money – even if **Une Journée de vacances** which portrays a father leaving hospital for one day, accompanied by his nurse, is carried away into a dimension that is far more personal. Already here, one can see the fertilization of the whole universe of Claire Simon: her social preoccupation with the ordinary man, her proximity with her characters, her way of discreetly addressing them with her voice off camera, her sense of concentrating on everyday happenings, her ironic approach, her way of filming triviality and materialism... It is all there. With as a bonus, a touch of exciting New Wave. With Patricia (**Moi non, ou l'argent de Patricia**, funny and magnificent), secretary at the Varan workshops, sometimes so like the Anna Karina of Godard, with Simon (**Mon cher Simon**), a young man of Algerian origin seeking his place in the social strata, Claire Simon enters the world of filming like a profession of faith: giving voice to little lives and freely composing stories straight from reality. Three little jewels of films, moving and a must to see. (bl – Translation: abe)